



IDEAS AND SOLUTIONS BY **RUBNER**  
FOR BUILDING HOMES IN WOOD.

IDEES ET SOLUTIONS **RUBNER** POUR  
CONSTRUIRE DES MAISONS EN BOIS

IDEAS Y SOLUCIONES **RUBNER** PARA  
CONSTRUIR CASAS DE MADERA.


**RUBNER**

IDEAS AND SOLUTIONS BY **RUBNER**  
FOR BUILDING HOMES IN WOOD.

IDEES ET SOLUTIONS **RUBNER** POUR  
CONSTRUIRE DES MAISONS EN BOIS

IDEAS Y SOLUCIONES **RUBNER** PARA  
CONSTRUIR CASAS DE MADERA.





A home in wood is different.  
Not only is it poetry, it is also  
awareness of helping to respect  
the environment and the guarantee  
of energy savings.  
A house that lives with us,  
surrounding us with emotions -  
every single day.

Une maison en bois c'est autre  
chose. C'est la poésie du bois, mais  
aussi la conscience de contribuer  
au respect de l'environnement et la  
certitude d'économiser l'énergie.  
Dans une maison qui vit avec nous  
et nous offre jour après jour plein de  
petites émotions.

Una casa de madera es diferente.  
Existe la poesía de la madera, pero  
también la conciencia de contribuir  
al respeto del medio ambiente y  
la seguridad de ahorrar energía.  
En una casa que vive con nosotros,  
regalándonos todos los días tantas  
pequeñas emociones.

*Discover some of our "living poetry" and  
add one of your own in the form of your  
current dream home.*

*Découvrez nos « poésies à vivre »  
auxquelles nous ajouterons aussi la  
maison que vous imaginez.*

*Descubriréis algunas de nuestras "poesías  
para vivir", a las que también quisiéramos  
añadir la casa que tenéis ahora en mente.*

LIVING POETRY

DES POESIES A VIVRE

POESÍA PARA VIVIR



**A MAGICAL HOME  
IN A NATURAL PARK**

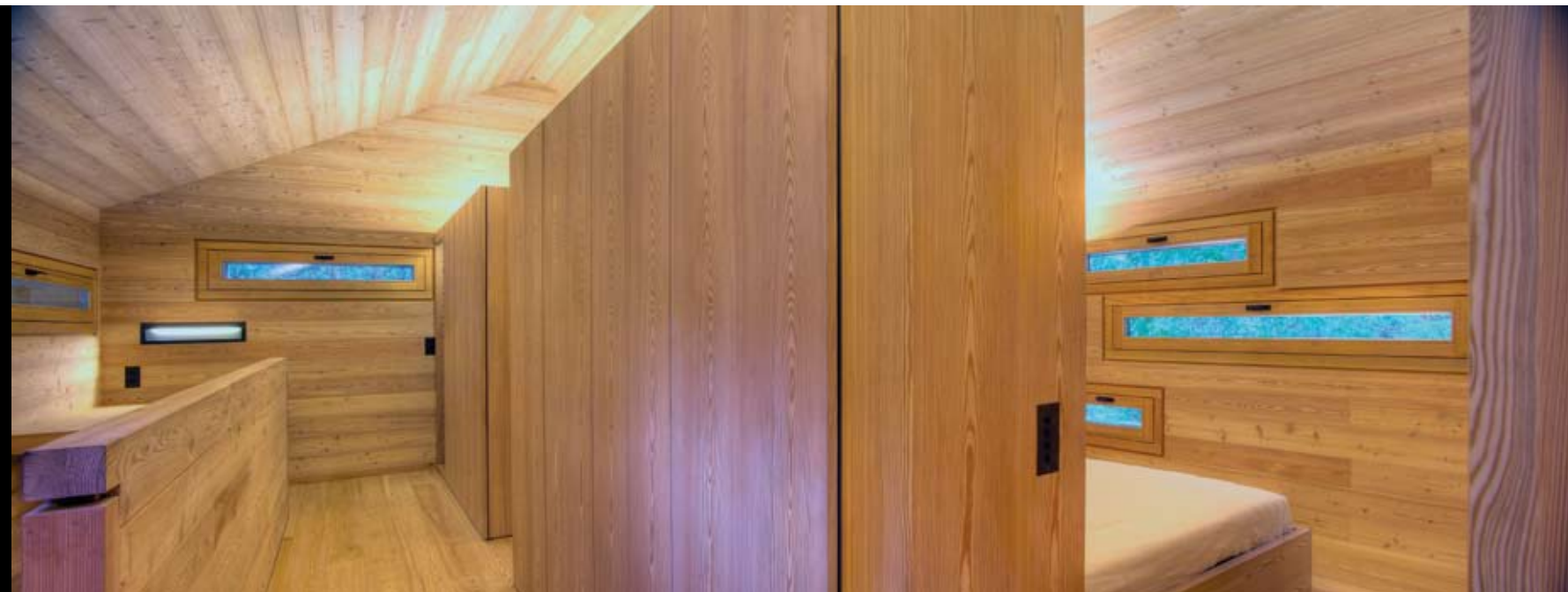
In a wood at the foot of the Dolomites, a mysterious creature comes to life: a hunting lodge, a building that takes the most evolved design and turns it into a style code.

**DANS UN PARC NATUREL,  
UNE MAISON MAGIQUE**

Une mystérieuse créature s'anime dans un bois des Dolomites : c'est un pavillon de chasse, un édifice dont le style est caractérisé par un design d'avant-garde.

**EN UN PARQUE NATURAL,  
UNA CASA MÁGICA.**

En un bosque de las laderas de los Dolomites, toma vida una misteriosa criatura: es una casa de caza, un edificio que hace del diseño más evolucionado su marca estilística.





#### SPACE BECOMES A TANGIBLE DIMENSION

Heidis has been restyled by Rubner to combine the three materials wood, stone and light and transform them into a "space" project that is guaranteed eco-friendly.

#### L'ESPACE ACQUIERT UNE DIMENSION CONCRÈTE

Rubner a réinterprété Heidis en associant trois matériaux tels que le bois, la pierre et la lumière pour en faire un projet « spatial », à la fois écologique et durable.

#### EL ESPACIO ADQUIERE UNA DIMENSIÓN CONCRETA

La reinterpretación de Heidis ha sido realizada por Rubner uniendo tres materias como la madera, la piedra y la luz, y transformándola en un proyecto "espacial" que garantiza la ecosostenibilidad.







ITALIAN STYLE

An old-fashioned feel for a house where the classic stone floor of Italian country residences meets the fragrance of wood-paneled walls. Tradition reworked for interiors that echo the gentle hills of the surrounding landscape.

ITALIAN STYLE

Une maison au charme désuet dont le dallage en pierre, classique dans les manoirs italiens d'autrefois, se marie au parfum des murs en bois. La tradition actualisée, dans un espace qui s'intègre parfaitement aux douces collines qui l'entourent.



ITALIAN STYLE

Una casa de sabores antiguos, en la que el suelo de piedra tradicional de las casas de campo italianas encuentra el olor de las paredes de madera. Para reinterpretar la tradición, en un espacio que se confunde con las suaves colinas que lo rodean.





#### THE SKY'S THE LIMIT

In Puglia, on a hill near the sea in this region in the south of Italy, a wooden complex of several residential units has been built to integrate perfectly with its surroundings.

#### CONCEVOIR SANS AUCUNE LIMITE

Dans les Pouilles, une région du sud de l'Italie, sur une colline en bord de mer, une structure en bois, formée de plusieurs logements, s'intègre parfaitement au paysage.

#### DISEÑAR SIN LÍMITES.

En Puglia, región del sur de Italia, en una colina cerca del mar, ha sido construido un inmueble de madera de varias plantas que se integra perfectamente con el paisaje circunstante.



PROGETTARE  
SENZA LIMITI





**A SPACE THAT IS  
COOL & WARM**

Colours, the formality of furnishing elements, open spaces. This home is definitely very cool, but also very warm, thanks to the traditional use of wood as a contrasting element that enhances the interiors.

**UN ESPACE FRAIS ET  
CHALEUREUX.**

Il y a les couleurs, la rigueur de l'ameublement, les espaces sans cloisons. Cette maison est vraiment fraîche mais aussi très chaleureuse, grâce au bois utilisé comme élément de contraste pour enrichir les espaces.

**UN ESPACIO MODERNO  
Y CÁLIDO.**

Colores, mobiliario sobrio y espacios abiertos. Una casa decididamente moderna, pero también muy cálida, debido a la característica presencia de la madera, utilizada como elemento "de contraste" para enriquecer los espacios.







#### EXPRESSION OF A CREATIVE PROCESS

A home in the Bavarian countryside devised as a work of art in rationality and creativity. This is the house/studio of an artist, full of character and where details both inside and out have all been carefully studied.

#### L'EXPRESSION D'UN PROCESSUS CRÉATIF

Une maison conçue comme une œuvre d'art rationnelle et créative, dans la campagne bavaroise. C'est la maison-atelier pleine de caractère d'un artiste, où chaque détail, à l'intérieur comme à l'extérieur, a été soigneusement étudié.

#### EXPRESIÓN DE UN PROCESO CREATIVO.

Una casa pensada como una obra de arte, entre racionalidad y creatividad, construida en los campos de Baviera; es la casa/estudio de un artista, llena de carácter y donde ningún detalle, interno o externo, ha sido dejado al azar.



**TOTAL WOOD IN TOTAL WHITE**

This home is an innovative aesthetic choice that enhances and makes the most of the contrast between traditional naturalness and the trend for white-painted wood. The result is interiors and moods just perfect for welcoming contemporary design.

**TOUT EN BOIS ET TOUT EN BLANC**

Le choix esthétique novateur de cette maison, qui exalte et met en valeur le contraste entre la tradition du bois naturel et la tendance du bois peint en blanc, a permis de créer des pièces et des atmosphères où le design contemporain s'intègre parfaitement.

**TODO DE MADERA, TODO BLANCO.**

Esta casa propone una elección estética innovadora que resalta y valora el contraste entre la tradición de la madera natural y la tendencia de la madera pintada de blanco, creando ambientes y atmósferas ideales para acoger el diseño contemporáneo.









#### REFINED CONTEMPORARY GEOMETRICS

Horizontal and parallel lines, in a minimal picture warmed by the pale colour of wood. A designer home constructed with natural materials of the highest quality, eco-compatible and eco-sustainable.

#### DES GÉOMÉTRIES CONTEMPORAINES RAFFINÉES

Des lignes horizontales et parallèles, au style minimaliste, réchauffées par la teinte du bois clair. Une maison design construite avec des matériaux naturels d'excellente qualité, écologiques et durables.

#### GEOMETRÍAS CONTEMPORÁNEAS REFINADAS.

Líneas horizontales y paralelas, en una nota minimalista que se reconforta con el color claro de la madera. Una casa de diseño construida con materiales naturales de altísima calidad, eco-compatibles y ecosostenibles.







#### DESIGN IN THREE DIMENSIONS

The wooden home par excellence, in overlap timber, becomes a contemporary, flexible living solution offering modular options. Two separate living units, linked by a corridor. A solution devised to meet the needs of the owners and to exalt the house's design with its formal elegance in "squared" shapes.

#### DESIGN AU CUBE

La vraie maison en bois, en troncs superposés, devient une habitation contemporaine, polyvalente et modulable. Deux corps de bâtiment distincts, que relie un couloir de service. Une solution conçue en fonction des exigences des propriétaires et pour mettre en valeur le design de l'habitation, rigoureux et élégant avec ses formes « carrées ».

#### DISEÑO AL CUBO

La casa de madera por definición, hecha de troncos superpuestos, se transforma en una solución residencial contemporánea, flexible y modular. Dos cuerpos residenciales diferentes, comunicados por un pasillo de servicio. Una solución pensada para las exigencias de los propietarios y para valorar el diseño del inmueble, riguroso y elegante en sus formas "cuadradas".







**AIR, WATER AND WOOD**

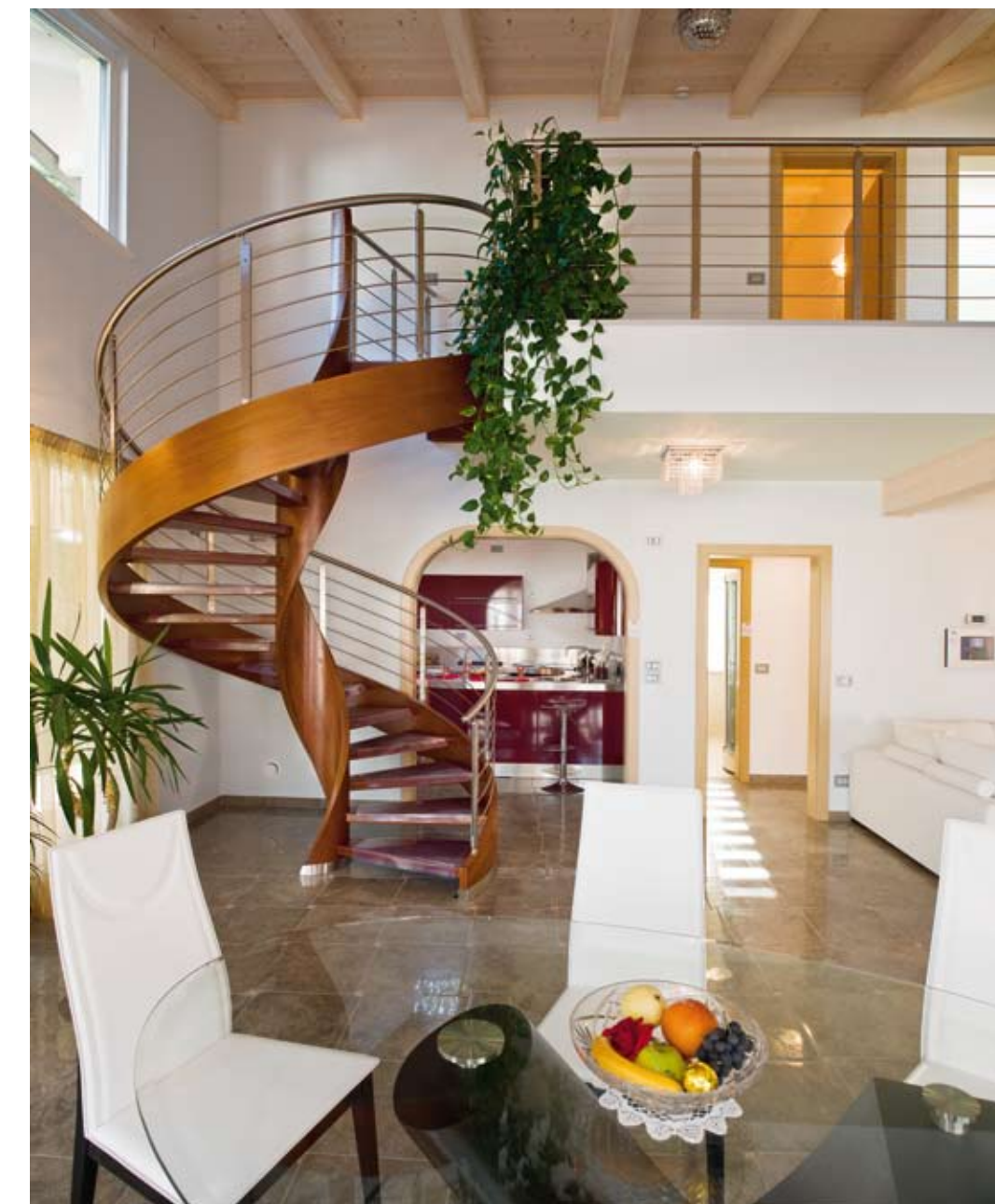
On Lake Garda a portico in wood runs all around this house that is in total harmony with the outdoor elements. Rubner wood links nature and design.

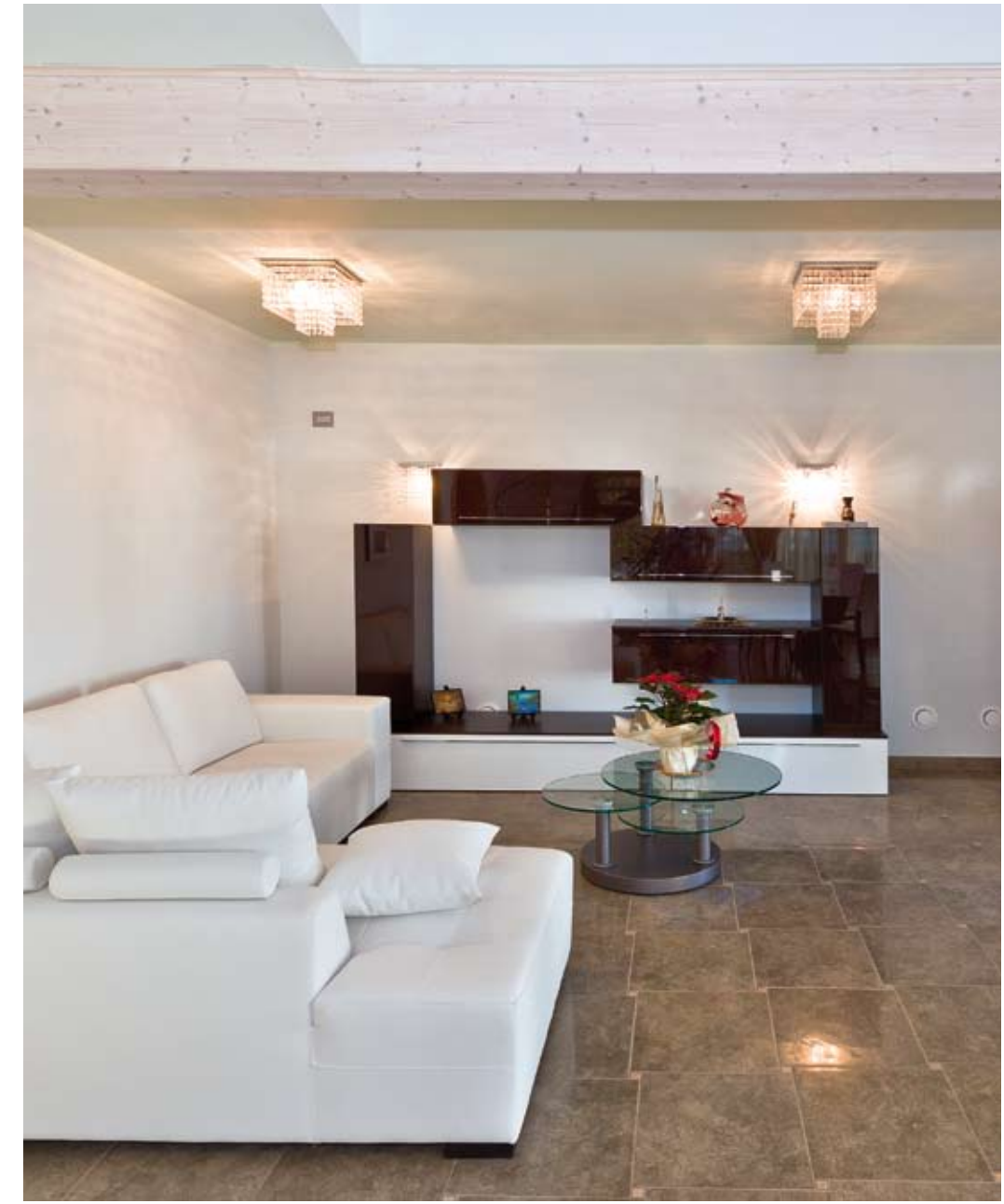
**AIR, EAU ET BOIS**

Sur le lac de Garde, un portique en bois entoure toute la maison, en harmonie avec les éléments, lorsque le bois Rubner met en communication la nature et le design.

**AIRE, AGUA Y MADERA**

En el Lago de Garda, donde un porche de madera se extiende a lo largo de todo el perímetro de la casa, en armonía con los elementos. Cuando la madera Rubner enlaza naturaleza y diseño.







#### ABSOLUTE WOOD

A house with no nails and glue.  
Here Rubner exploits the  
geometrics of wood in its Soligno  
building system, truly in line  
with the times.

#### RIEN QUE DU BOIS

Une maison sans clou ni colle.  
Rubner utilise ici le système de  
construction Soligno, pour répondre  
aux exigences actuelles en se basant  
uniquement sur la géométrie du bois.

#### MADERA ABSOLUTA.

Una casa sin clavos ni cola. Rubner  
utiliza aquí el sistema de construcción  
Soligno, para responder a todas las  
exigencias del tiempo, aprovechando  
sólo la geometría de la madera.





#### BIG PROJECTS FOR EVERYONE

The versatility of wood as a building material comes into its own for large collective constructions. Clubhouses, hotels, nursery schools, farms: the warmth of wood teams up eclectically with the widest variety of other materials.

#### DE GRANDS PROJETS POUR TOUS

La souplesse d'adaptation du bois se manifeste aussi dans la réalisation de grandes structures collectives. Pavillons, hôtels, écoles maternelles, exploitations agricoles : la chaleur du bois se marie avec l'éclectisme des matériaux de construction les plus divers.

#### GRANDES PROYECTOS PARA TODOS.

La versatilité de construcción de la madera también se manifiesta en la realización de grandes estructuras colectivas. Clubes, hoteles, jardines de infancia, empresas agrícolas: la calidez de la madera conjuga con eclecticismo los más variados materiales de construcción.





#### MULTIPLICATION OF SPACE

An extension to give your home a new look? With Rubner the aesthetics of wood can also be used for building extensions. Practical, simple, safe solutions that are much faster to implement than other building systems.

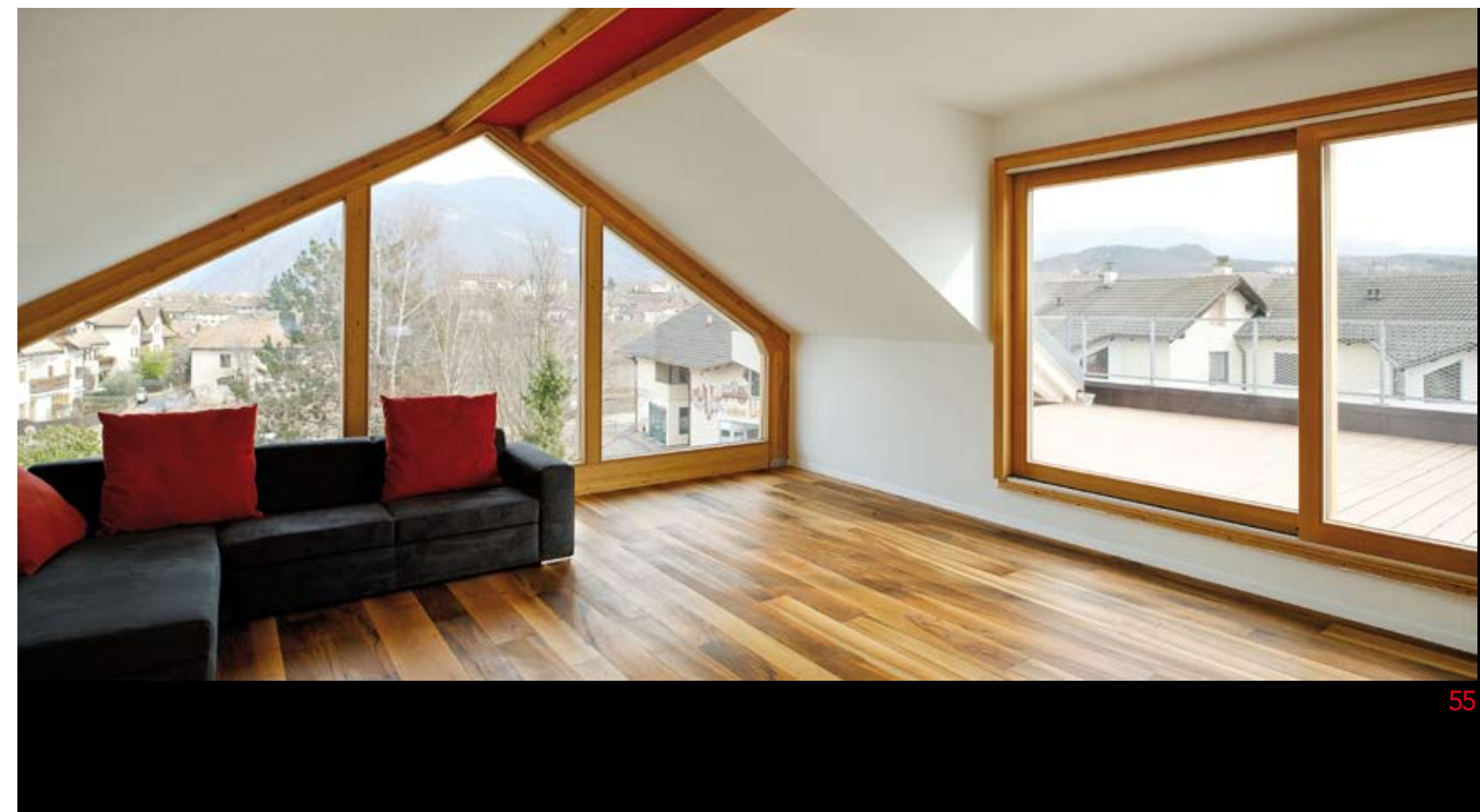
#### L'ESPACE SE DEMULTIPLIE

Comment rénover et agrandir sa maison ? Rubner permet d'utiliser l'esthétique du bois pour agrandir les habitations. Des solutions pratiques, simples et sûres, avec des délais d'installation sensiblement inférieurs aux autres systèmes de construction.

#### EL ESPACIO SE MULTIPLICA

¿Hacer de nuestra casa una construcción nueva y más grande? Con Rubner es posible utilizar la estética de la madera incluso para ampliaciones de construcción. Soluciones cómodas, simples y seguras con tiempos notablemente inferiores respecto a los otros sistemas de construcción.

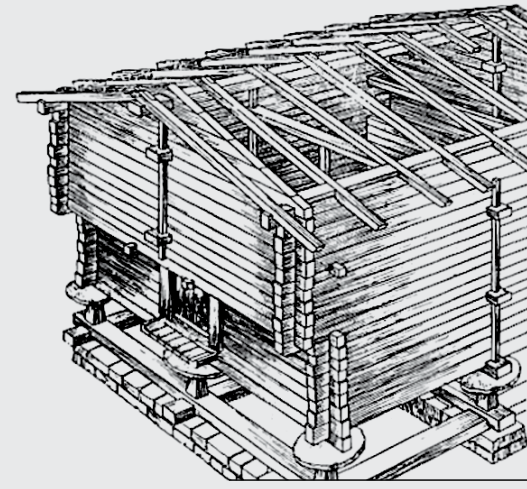




**BUILDING  
IN A NEW WAY.**

**CONSTRUIRE D'UNE  
NOUVELLE FAÇON.**

**CONSTRUIR,  
DE FORMA NUEVA.**



**HOMES IN WOOD:  
SOLID AND  
INNOVATIVE.**

Residential, commercial and sports buildings, up to and over 7 storeys high. Attentive to the environment and to energy saving, Rubner technology proposes four different building systems. Residenz: in-factory construction of all the walls complete with wiring and plumbing and very fast assembly. Solid Wood: solid wood elements produced in-factory, ready for wiring and plumbing, assembly and construction piece by piece directly on site. Soligno®: neither nails nor glue are used for completely bio construction. Casablanca: for buildings in plastered-façade solid wood. Starting with any drawing and meeting all brick and mortar housing requirements, Rubner homes improve living quality, for the wellbeing that only wood can offer.

**LES MAISONS EN  
BOIS, SOLIDITE ET  
INNOVATION.**

Des édifices résidentiels, commerciaux et sportifs, même avec plus de 7 étages. La technologie Rubner, soucieuse de l'environnement et d'économiser de l'énergie, propose quatre systèmes de construction différents. Système Residenz : construction en usine des murs équipés des installations et assemblage très rapide. Système Bois Massif : éléments en bois massif construits en usine, aménagés pour les installations, assemblage et montage pièce par pièce directement sur le chantier. Système Soligno® : construction sans clou ni colle, complètement bio. Système Casablanca, pour les édifices en bois massif enduit. Suivant n'importe quel plan et pour toutes les exigences, exactement comme les maisons en maçonnerie, les maisons Rubner améliorent la qualité de l'habitat et garantissent un bien-être que seul le bois est en mesure d'offrir.

**CASAS DE MADERA,  
SOLIDEZ E  
INNOVACIÓN.**

Edificios residenciales, comerciales y deportivos, con más de 7 plantas. La tecnología Rubner, atenta al medio ambiente y al ahorro energético, propone cuatro sistemas de construcción diferentes. Sistema Residenz: fabricación, en la empresa, de paredes individuales con instalaciones y ensamblaje en tiempos muy breves. Sistema Madera Maciza: elementos de madera maciza realizados en la empresa preparados para la instalación, el ensamblaje y el montaje pieza por pieza directamente en la obra. Sistema Soligno®: construcción sin clavos ni colas, completamente ecológico. Sistema Casablanca, para edificios de madera maciza enlucida. A partir de cualquier diseño y para todas las exigencias, como las casas de mampostería, las casas Rubner mejoran la calidad residencial, para un bienestar que sólo la madera es capaz de ofrecer.

**BUILT TO ANY PROJECT  
AND IN ANY STYLE.**

For any Rubner project, even large ones: on-show wooden finishing details for both inside and outside or plastered walls. Designers and architects are showing increasing interest in this kind of building thanks to its total design freedom and multiple creative configurations.

**REALISEES A PARTIR DE N'IMPORTE  
QUEL PROJET ET AVEC N'IMPORTE  
QUEL STYLE.**

Rubner pour tous les projets, même de grande dimension : finitions en bois apparent extérieures et intérieures ou murs enduits. Totale liberté de concept et multiples configurations créatrices : les concepteurs et les architectes s'intéressent de façon croissante à ce type de construction.

**REALIZADAS A PARTIR DE  
CUALQUIER PROYECTO Y CON  
CUALQUIER ESTILO.**

Rubner, para cualquier proyecto, incluso de grandes dimensiones: acabados vistos de madera, exteriores e interiores, o paredes enlucidas. Completa libertad proyectual y múltiples configuraciones creativas: crece el interés de diseñadores y arquitectos por esta tipología constructiva.



Example of project with the innovative Soligno® system

Exemple de réalisation avec le système Soligno® novateur

Ejemplo de construcción con el innovador sistema Soligno®



## RESPECTING THE ENVIRONMENT, SAVING ENERGY.

### WOOD FOR HEAT INSULATION, FOR UP TO 80% ENERGY SAVINGS.

Wood boasts low heat conduction and high thermal inertia. This translates into lower consumption for both winter heating and summer cooling. The surface temperature of wooden walls stays the same as that of the air, not irradiating cold air in the winter like masonry walls do and exploiting the thermal inertia of wood in summer. Performance is guaranteed by the perfect insulation of Rubner structures, where wood teams up with natural materials like hemp, wood fibre, cork and straw for a very high heat yield at very low thicknesses. Therefore less weight for the structure and more flexibility in the event of earthquakes) and increased living space.

## RESPECTER L'ENVIRONNEMENT, ECONOMISER DE L'ENERGIE.

### LE BOIS COMME ISOLANT THERMIQUE, POUR ECONOMISER JUSQU'A 80% D'ENERGIE.

Le bois a une conductibilité thermique faible et une inertie thermique élevée, avec par conséquent économie d'énergie pour le chauffage en hiver et pour le rafraîchissement en été. La température superficielle des murs en bois reste égale à celle de l'air, ce qui évite d'irradier le froid en hiver, contrairement aux murs en maçonnerie, et d'exploiter l'inertie thermique du bois en été. Des performances garanties par l'isolation parfaite des structures Rubner, qui associe au bois des matériaux tels que le chanvre, la fibre de bois, le liège et la paille, afin de garantir des rendements thermiques très élevés avec des épaisseurs très faibles, donc des structures moins lourdes (et plus flexibles en cas de tremblement de terre) et un espace interne plus vaste.

## RESPECTAR EL MEDIO AMBIENTE, AHORRAR ENERGÍA.

### LA MADERA COMO AISLANTE TÉRMICO, PARA AHORRAR HASTA EL 80% DE ENERGÍA.

La madera posee baja conductibilidad térmica y elevada inercia térmica. Por lo tanto, menor consumo para la calefacción en invierno y para el acondicionamiento en verano. La temperatura superficial de las paredes de madera se mantiene igual que la del aire, evitando transmitir frío en invierno, como sucede con las paredes de mampostería, y aprovechando la inercia térmica de la madera en el verano. Prestaciones garantizadas por el aislamiento perfecto de las estructuras Rubner, que asocia materiales naturales a la madera, tales como cáñamo, fibra de madera, corcho y paja, para rendimientos térmicos muy elevados con espesores muy reducidos. Por lo tanto, menor peso de la estructura (y mayor flexibilidad en caso de terremotos) y más espacio habitable.



### OUR HOMES GROW ON TREES.

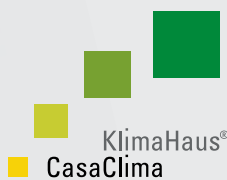
Rubner only uses wood from Alpine forests that are part of controlled reforestation programmes. In-factory processes use limited amounts of primary energy, do not release emissions and restore the CO<sup>2</sup> accumulated during growth of the tree with the disposal of waste. It takes just 3 trucks to transport the material for one Rubner home against 20 for a house in bricks and mortar. Finally, only waste woodchips are used to heat and dry the wood, without any fossil energy involved.

### NOS MAISONS SONT D'ABORD CREEES SUR PLAN.

Rubner n'utilise que du bois provenant des forêts alpines à reforestation contrôlée. Travailler le bois demande une consommation limitée d'énergie primaire, ne crée pas d'émissions et permet, lors de l'élimination, de restituer le CO<sup>2</sup> accumulé pendant la croissance de l'arbre. Transporter le matériau d'une maison Rubner ne demande que 3 camions (20 pour une maison en maçonnerie). Pour chauffer et sécher le bois, nous n'utilisons que les déchets produits, pas d'énergie fossile.

### NUESTRAS CASAS NACEN PRIMERO COMO ÁRBOLES.

Rubner utiliza sólo madera procedente de los bosques alpinos de reforestación controlada. Trabajar la madera requiere un consumo limitado de energía primaria, no produce emisiones y, al momento de la eliminación, restituye el CO<sup>2</sup> acumulado durante el crecimiento del árbol. Transportar el material de una casa Rubner requiere sólo 3 camiones (20 para una casa de mampostería). Por último, para calentar y secar la madera se usa sólo viruta de desecho, es decir, sin energía fósil.



#### THERMAL INSULATION CLASSES CLASSES D'ISOLATION THERMIQUE CLASES DE AISLAMIENTO TÉRMICO

<b>GOLD</b>	HWB <sub>NGF</sub> 10kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>A</b>	HWB <sub>NGF</sub> 30kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>B</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤50kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>C</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤70kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>D</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤90kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>E</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤120kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>F</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤160kW/h (m <sup>2</sup> ·a)
<b>G</b>	HWB <sub>NGF</sub> ≤160kW/h (m <sup>2</sup> ·a)

### KlimaHausNature NEW ENVIRONMENTAL CERTIFICATION.

KlimaHausNature is the result of an idea by the KlimaHaus Agency to assess environmental sustainability in the building sector. It evaluates the energy used, emissions of the materials adopted, comfort and quality of the air inside the home. KlimaHausNature certification aims to support low-energy and low-environmental impact construction, in a simple way that can be verified by the end user.

### CasaClimaNature, LA NOUVELLE CERTIFICATION ENVIRONNEMENTALE.

CasaClimaNature est une idée de l'agence CasaClima conçue pour évaluer la durabilité dans le bâtiment. Elle évalue l'énergie utilisée, les émissions des matériaux utilisés, le confort et la qualité de l'air à l'intérieur de l'habitation. CasaClimaNature est une certification qui vise à encourager la construction à faible consommation d'énergie ayant une faible incidence sur l'environnement, de façon simple et contrôlable par les consommateurs.

### CasaClimaNature, LA NUEVA CERTIFICACIÓN AMBIENTAL.

CasaClimaNature nace de una idea de la Agencia CasaClima para evaluar la sostenibilidad ambiental en el sector de la construcción. Evalúa la energía empleada, las emisiones de los materiales utilizados, el confort y la calidad del aire dentro de la vivienda. CasaClimaNature es una certificación que tiene el objetivo de apoyar la construcción de bajo consumo energético y bajo impacto ambiental, de manera simple y controlable por los consumidores.



## BUILDING SAFETY.

## CONSTRUIRE LA SECURITE.

## CONSTRUIR SEGURIDAD.

### TIME SAVED ALL ROUND.

Wood, unlike damp materials (concrete) needs no maturing times. Dry constructions mean prompt delivery times and considerable time saving. The need for modifications during construction are eliminated thanks to project precision.

### AUTANT DE TEMPS GAGNE.

Contrairement aux matériaux humides (ciment), le bois ne demande pas de délais de mûrissement ; l'usage à sec garantit une grande précision et un gain de temps importantes. La précision des projets permet d'éliminer les modifications nécessaires en cours de chantier.

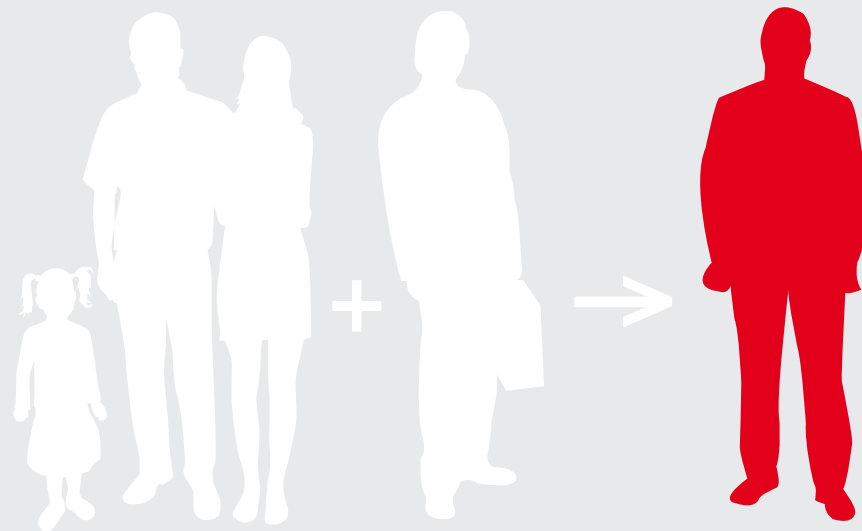
### TIEMPO AHORRADO.

La madera, a diferencia de los materiales húmedos (cemento), no requiere tiempos de maduración; el trabajo en seco brinda puntualidad y notables ahorros de tiempo. Las modificaciones en curso de obra son eliminadas por la precisión de los proyectos.



1TH WEEK

4TH WEEK



### A SINGLE INTERLOCUTOR

Backed by 300 professionals and technicians, Rubner represents a single interlocutor for the designer or architect and the client, ensuring very rapid guaranteed production times and, naturally, a perfect job from every point of view.

### UN INTERLOCUTEUR UNIQUE

Rubner, avec ses 300 professionnels et techniciens, est le seul interlocuteur du concepteur ou de l'architecte et du client, ce qui permet de garantir des délais de réalisation très courts et connus avec certitude, ainsi qu'un travail parfait à tous points de vue.

### UN ÚNICO INTERLOCUTOR

Rubner, con sus 300 profesionales y técnicos, se presenta como único interlocutor para el diseñador o el arquitecto, y el cliente, garantizando tiempos de realización muy cortos y verdaderos, y naturalmente, un trabajo perfecto bajo cualquier aspecto.

### THE HOUSE GOES UP, PRICES STAY THE SAME.

With the quality of eco-friendly and eco-sustainable materials, the cost of a Rubner home is guaranteed by the quoted price (the costs of a brick and mortar house grow during building). By lowering energy costs you can save up to 80%.

### LA MAISON S'ELEVE, LE PRIX RESTE INCHANGE.

Avec la qualité de matériaux écologiques et durables, le coût d'une maison Rubner est garanti par le prix établi au moment du devis (celui d'une maison en maçonnerie augmente en cours de chantier). En diminuant les frais d'énergie, on arrive à économiser environ 80%.

### LA CASA AUMENTA, EL PRECIO PERMANECE IGUAL.

Con la calidad de materiales eco-compatibles y ecosostenibles, el coste de una casa Rubner está garantizado por el precio presupuestado (los costes de una casa de mampostería aumentan en el transcurso de la obra). Reduciendo los costes de la energía, podréis ganar hasta el 80%.

### WE LEAVE NO FOOTPRINT ON THE ENVIRONMENT.

Rubner homes are 100% recyclable. This means absolutely no alteration to the natural cycle and no visible traces, therefore considerable reduction of the footprint that man leaves on Earth.

### NE LAISSONS PAS DE TRACES DANS L'ENVIRONNEMENT.

Les maisons Rubner sont 100% recyclables, ce qui signifie qu'elles ne modifient pas le cycle naturel et ne laissent pas de traces visibles, en réduisant sensiblement la trace du passage de l'homme sur terre.

### NO DEJAMOS HUELLAS EN EL MEDIO AMBIENTE.

Las casas Rubner son 100% reciclables. Esto significa no alterar para nada el ciclo natural y no dejar señales visibles, reduciendo notablemente, por lo tanto, la huella del hombre sobre la Tierra.





## WE BUILD WITH THE POWER OF NATURE.

Choose the Rubner building system you prefer, with the certainty of always building a solid, resistant, comfortable home that contains all the power of nature.

## CONSTRUISSONS AVEC LA FORCE DE LA NATURE.

Quel que soit le système de construction Rubner que vous choisirez, vous aurez la certitude de construire une maison solide, résistante et confortable, contenant toute la force de la nature.

## CONSTRUISSONS CON LA FUERZA DE LA NATURALEZA.

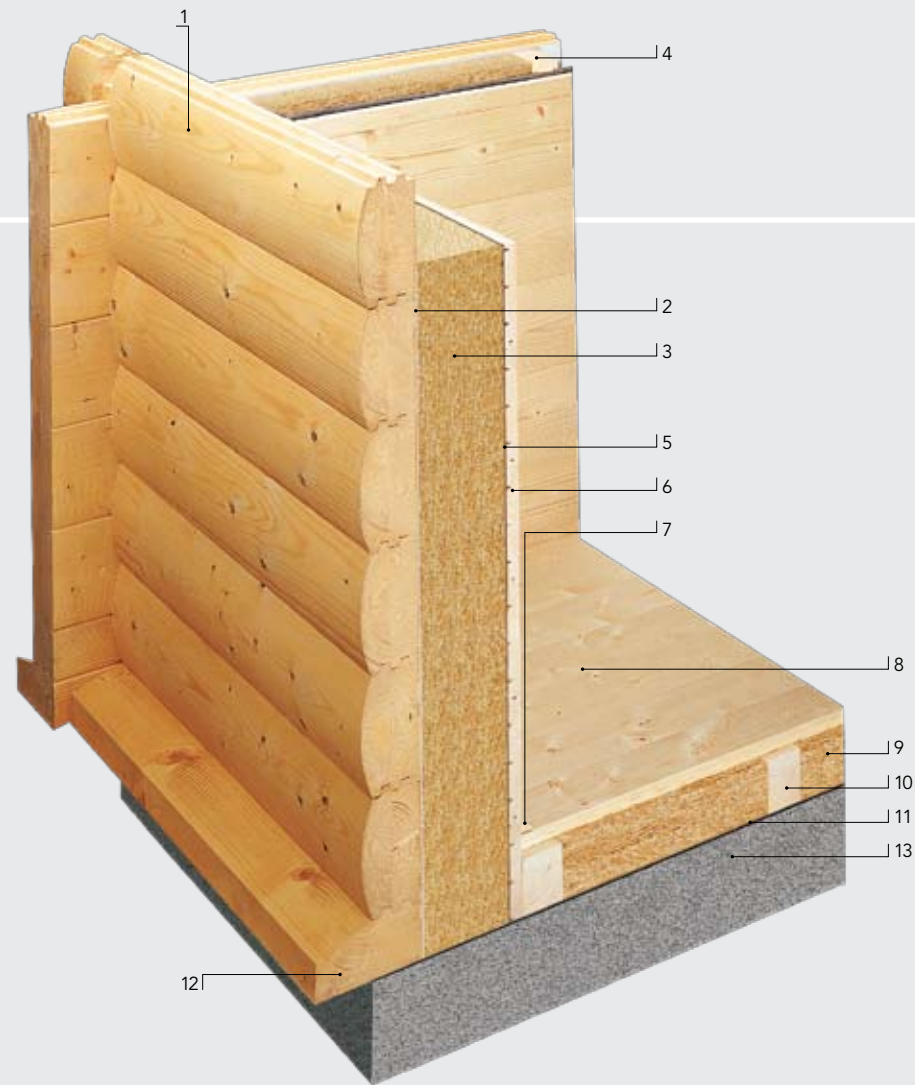
Elija el sistema de construcción Rubner que prefiera, con la certeza de construir siempre una casa sólida, resistente y confortable. Con toda la fuerza de la naturaleza dentro.

### system **SOLID WOOD** **BOIS MASSIF** **MADERA MACIZA**

- 1> Beams in solid wood or laminated spruce planks.
- 2> Breathable fabric.
- 3> Heat and sound insulation.
- 4> Settling battens.
- 5> Vapour barrier.
- 6> Tongue and groove cladding in planed spruce.
- 7> Solid spruce skirting boards.
- 8> Flooring in wide planed spruce planks (natural)
- 9> Support battens.
- 10> Heat and sound insulation.
- 11> Bitumen paper
- 12> Drip.
- 13> Basement or cellar charged to client.

- 1> Poutres en bois massif ou lamellaire de sapin.
- 2> Tissu respirant.
- 3> Isolation thermoacoustique.
- 4> Linteaux de tassement.
- 5> Frein vapeur.
- 6> Planches rainurées en sapin poncé avec mâle et femelle.
- 7> Plinthe en sapin massif.
- 8> Plancher en lamelles de sapin poncé (naturelles).
- 9> Linteaux d'appui.
- 10> Isolation thermoacoustique.
- 11> Carton bitumé.
- 12> Egouttoir.
- 13> Dalle de base ou cave à la charge du client.

- 1> Vigas de madera maciza o laminada de abeto.
- 2> Tejido transpirable.
- 3> Aislamiento termoacústico.
- 4> Viguetas de estabilidad.
- 5> Barrera de vapor.
- 6> Revestimiento cepillado de abeto machihembrado.
- 7> Friso de abeto macizo.
- 8> Piso de listones cepillados de abeto (naturales).
- 9> Viguetas de soporte.
- 10> Aislamiento termoacústico.
- 11> Cartón alquitranado.
- 12> Verteadoras.
- 13> Basamento o sótano a cargo del cliente.



### Homes in solid wood. Maisons en bois massif. Casas de madera maciza.

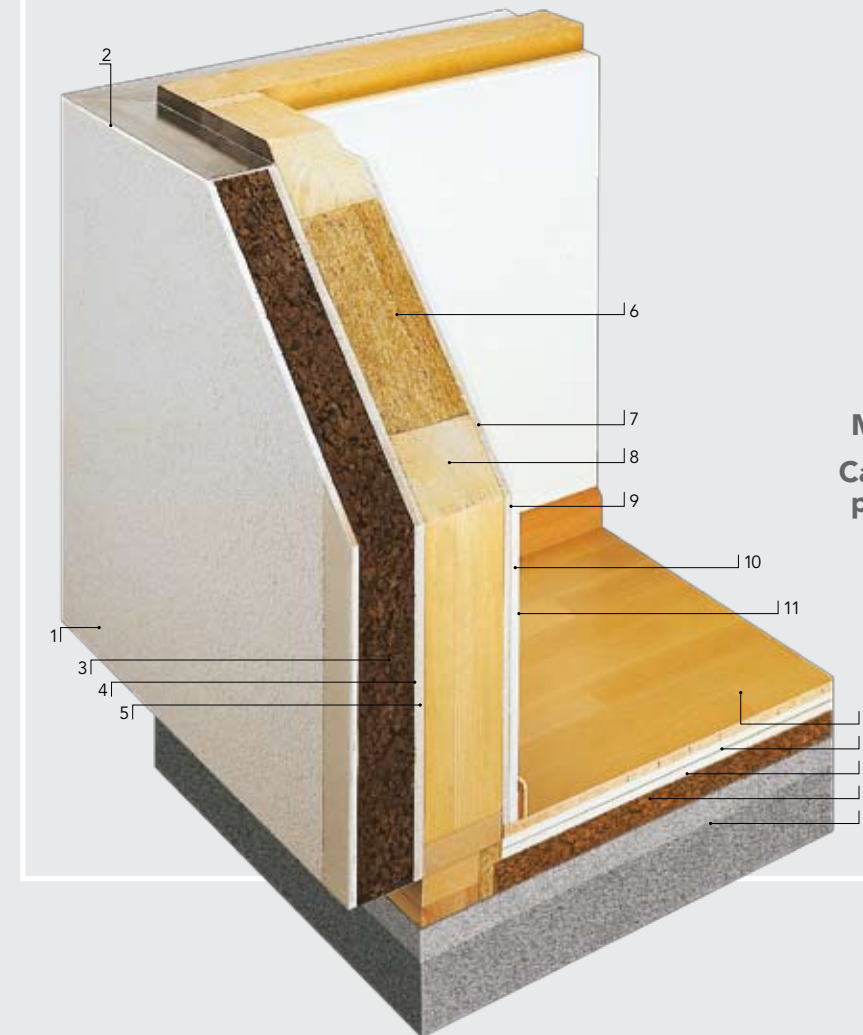
Thickness of walls / Epaisseur des murs / Espesor de paredes: 50 - 360 mm

Thermal insulation U / Valeur de l'isolation thermique U  
Valor de aislamiento térmico U: up to / jusqu'à / hasta 0,15 W/m²K

- 1> Breathable silicate paint  
Mineral finishing plaster, grain 1-3.
- 2> Finishing with reinforcing mesh.
- 3> Integral thermal envelope in natural cork.
- 4> Cement-based adhesive.
- 5> Rigid panel.
- 6> Heat and sound insulation.
- 7> Rigid panel.
- 8> Frame in spruce wood.
- 9> Vapour barrier.
- 10> Fire-resistant panels in plasterboard.
- 11> Raw-fibre wall coverings:  
plaster, for painting or mineral plaster.
- 12> Flooring.
- 13> Sub-base comprising double layer  
of waterproof plasterboard panels  
glued together in a staggered layout.
- 14> Vapour barrier.
- 15> Sound insulation.
- 16> Basement or cellar including the layer  
of compensation level charged to client.

- 1> Peinture transpirante au silicate  
Enduit minéral de finition, grain de 1 à 3.
- 2> Lissage avec armature de treillis métallique.
- 3> Enveloppe thermique intégrale  
en liège naturel.
- 4> Colle à base de ciment.
- 5> Panneau rigide.
- 6> Isolation thermoacoustique.
- 7> Panneau rigide.
- 8> Châssis en bois de sapin.
- 9> Frein vapeur.
- 10> Panneaux ignifuges en placoplâtre.
- 11> Revêtement mural en fibre brute type  
enduit, pouvant être peint ou enduit  
à base minérale.
- 12> Plancher.
- 13> Sous-fond constitué de deux couches  
de panneaux imperméables en placoplâtre  
disposés avec les raccords décalés  
et collés ensemble.
- 14> Frein vapeur.
- 15> Isolation acoustique.
- 16> Dalle de base ou cave y compris la couche  
de compensation du niveau à la charge du client.

- 1> Pintura transpirable de silicato  
Enlucido mineral de acabado, grano de 1-3.
- 2> Nivelado con red de armadura.
- 3> Cobertura térmica integral  
de corcho natural.
- 4> Cola a base de cemento.
- 5> Panel rígido.
- 6> Aislamiento termoacústico.
- 7> Panel rígido.
- 8> Armazón estructural de madera de abeto.
- 9> Barrera de vapor.
- 10> Paneles ignifugos de cartón yeso.
- 11> Revestimiento de paredes de fibra bruta  
tipo de enlucido, pintura o enlucido  
mineral.
- 12> Piso.
- 13> Cimiento formado por doble estrato  
de paneles impermeables de cartón yeso  
dispuestos con empalme alternado  
y encolados juntos.
- 14> Barrera de vapor.
- 15> Aislamiento acústico.
- 16> Basamento o sótano incluido el estrato  
de compensación del nivel a cargo del cliente.



### system **RESIDENZ**

Prefabricated houses made of  
a timber-frame load-bearing  
structure and wall panels.

Maisons prefabriquées en bois.  
Casas de paneles con estructura  
portante de celosía de madera.

Thickness of walls / Epaisseur des murs  
Espesor de paredes: 265 - 360 mm

Thermal insulation U  
Valeur de l'isolation thermique U  
Valor de aislamiento térmico U:  
up to / jusqu'à / hasta 0,14 W/m²K

WE HAVE FIRM IDEAS  
ABOUT STABILITY.

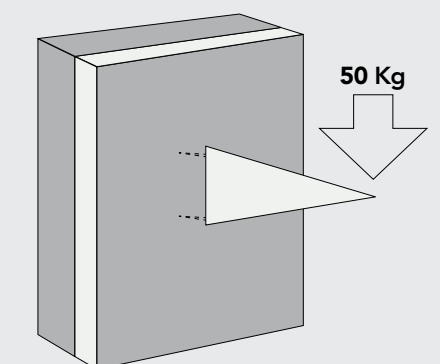
Rubner walls are made  
without mortar, using special  
structures that support  
great loads (50 kg for each  
expansion bolt).

NOTRE IDÉE FIXE :  
LA STABILITÉ.

Les murs Rubner sont réalisés  
à sec à partir de structures  
spéciales permettant de  
soutenir des poids élevés (50 kg  
pour chaque vis à expansion).

TENEMOS UNA FIJACIÓN  
POR LA ESTABILIDAD.

Las paredes Rubner son  
construidas en seco utilizando  
estructuras especiales para  
soportar grandes pesos (50 kg  
por cada tornillo de expansión).



WE BUILD WITH THE POWER OF NATURE.  
 CONSTRUISONS AVEC LA FORCE DE LA NATURE.  
 CONSTRUIMOS CON LA FUERZA DE LA NATURALEZA.

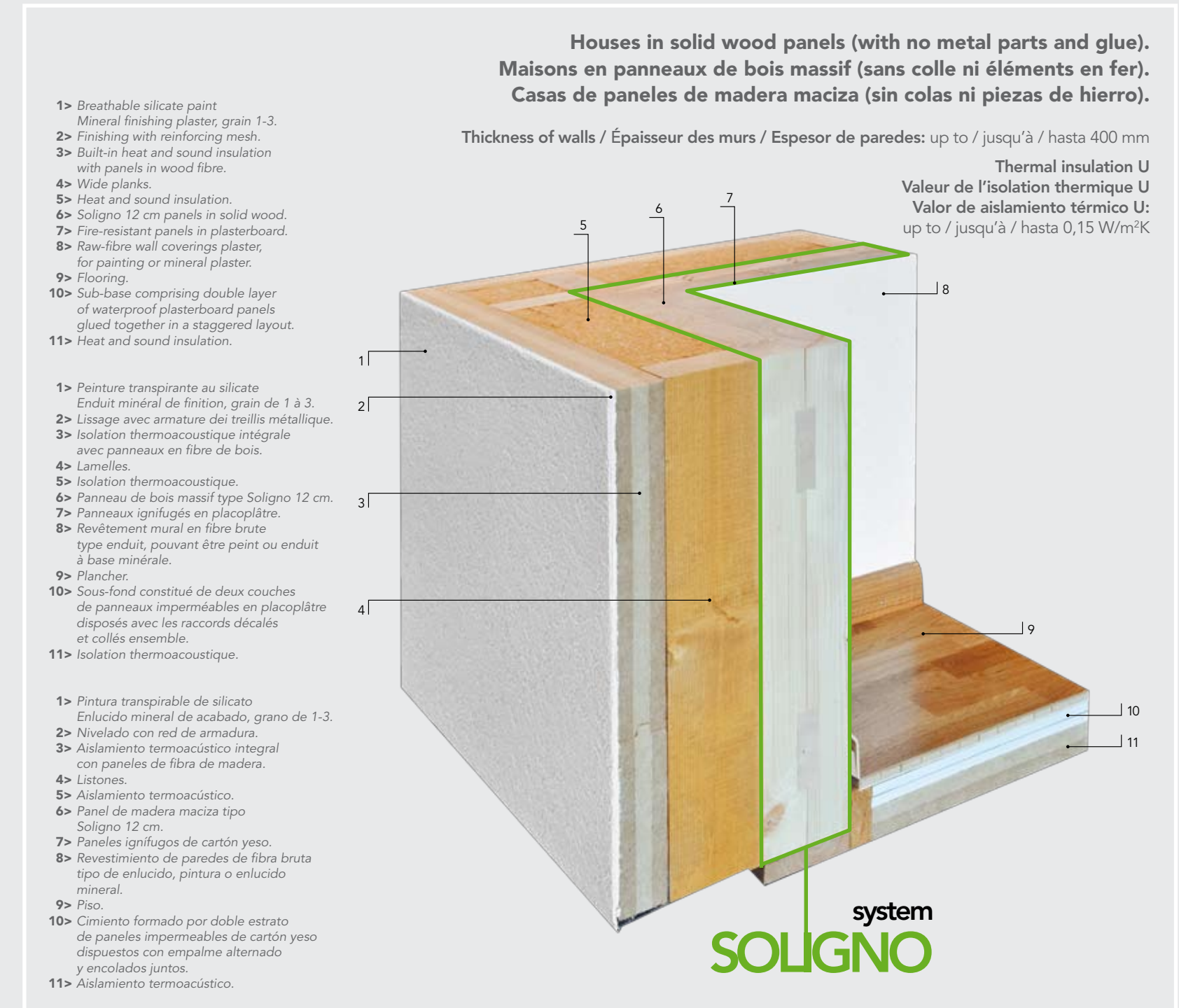


**THE GREEN REVOLUTION LA REVOLUTION VERTE LA REVOLUCIÓN ECOLÓGICA**

The revolutionary new Soligno® system by Rubner means that houses can be built without the use of nails or adhesives. The solid wood is fixed in place by joints and layers that use neither adhesive nor nails to ensure that the resulting buildings are absolutely bio, have excellent static properties together with excellent soundproofing and heat balancing properties.

Avec le nouveau système révolutionnaire Soligno® proposé par Rubner, vous pouvez construire votre maison sans clou ni colle. Le bois massif, fixé par un jeu d'encastrement et de stratifications sans clou ni colle, permet de réaliser des édifices tout à fait bio ayant en outre d'excellentes propriétés statiques, insonorisantes et thermo-équilibrantes.

Con el nuevo sistema revolucionario Soligno® propuesto por Rubner, es posible construir una casa sin utilizar clavos o colas. La madera maciza, fijada con un juego de encastramientos y estratificaciones sin colas o clavos, además de permitir la construcción de edificios absolutamente ecológicos, posee óptimas propiedades estáticas y excelentes propiedades insonorizantes y térmicas equilibrantes.



## NATURAL BUILDING MATERIALS.

## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION NATURELS.

## MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN NATURALES.

### WOOD.

- A material produced naturally.
- Excellent thermal insulation coefficients
- Pleasant living conditions
- Makes us feel at ease in time
- Exceptional duration

### BOIS.

- Matériau qui se reproduit dans la nature
- Excellents coefficients d'isolation thermique
- Climat agréable dans l'habitation
- Permet d'être à l'aise de façon durable
- Durée exceptionnelle

### MADERA.

- Material que se reproduce en la naturaleza
- Óptimos coeficientes de aislamiento térmico
- Entorno residencial agradable
- Nos hace sentir a gusto a lo largo del tiempo
- De excepcional duración

### CELLULOSE.

- Raw material obtained from recycling of newspapers
- Natural adhesives
- Excellent windproofing properties
- Absorbs humidity
- Resistant to attacks by parasites and the formation of fungi

### CELLULOSE.

- Matière première obtenue par recyclage du papier journal
- Colles naturelles
- Excellentes propriétés coupe-vent
- Absorbe l'humidité
- Résiste à l'action des parasites et à la formation de champignons

### CELULOSA.

- Materia prima obtenida del reciclaje del papel de periódicos
- Colas naturales
- Óptimas propiedades cortaviento
- Absorben la humedad
- Resistentes a la acción de los parásitos y a las formaciones micóticas

### CORK.

- Natural material without synthetic adhesives
- Excellent thermal insulation coefficients
- Exceptional duration

### LIÈGE.

- Matériau naturel sans colle synthétique
- Excellents coefficients d'isolation thermique
- Durée exceptionnelle

### CORCHO.

- Material natural sin colas sintéticas
- Óptimos coeficientes de aislamiento térmico
- De excepcional duración

### WOOD FIBRE.

- Produced using timber from deforestation and untreated residues, exploiting the natural connective properties of wood fibre
- Free from chemical additives
- Structure open to the diffusion of vapour
- Sound-absorbent
- Holds heat for long periods

### FIBRE DE BOIS.

- Produite à partir du bois de déboisement et de résidus non traités, en exploitant la propriété naturelle de connexion de la fibre de bois
- Sans additifs chimiques
- Structure ouverte à la diffusion de la vapeur
- Phonoabsorbante
- Conserve longtemps la chaleur

### FIBRA DE MADERA.

- Se produce utilizando maderas de deforestación y residuos no tratados, aprovechando la propiedad natural de conexión de la fibra de madera
- Sin aditivos químicos
- Estructura abierta para la difusión del vapor
- Fonoabsorbentes
- Mantienen el calor por más tiempo

### HEMP.

- Material produced naturally in a continual cycle
- Excellent insulation for walls, roof and ceilings
- Resistant to attack by parasites
- Its water repellent characteristics prevent decomposition and mould
- High sound-insulation coefficient
- International Natureplus quality certification

### CHANVRE.

- Matériau qui se produit dans la nature en cycle continu
- Excellent isolant pour murs, toit et plafonds
- Résiste à l'action des parasites
- Ses propriétés hydrofuges empêchent la décomposition et les moisissures
- Fort coefficient phonoisolant
- Certificat international de qualité natureplus

### CÁÑAMO.

- Material que se produce en la naturaleza en ciclo continuo
- Óptimo aislante para paredes, techos y cielorrasos
- Resistente a la acción de los parásitos
- Sus propiedades hidrorrepelentes previenen la descomposición y el moho
- Elevado coeficiente fonoaislante
- Certificado internacional de calidad natureplus

### PLASTERBOARD AND FIBREBOARD.

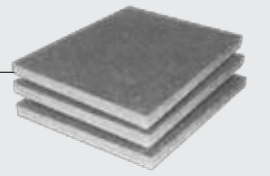
- Plasterboard: made from material in pure chalk and water with an adhesive function
- Fibreboard: made from material in pure chalk, recycled paper fibre and water with adhesive function
- High fire-resistant factor
- Simple process
- Safe from a functional and ecological point of view
- Good load-bearing capacity

### PLACOPLÂTRE ET FIBRE-PLÂTRE.

- Placoplâtre : réalisé avec du plâtre pur et de l'eau comme liant
- Fibre-plâtre : réalisé avec du plâtre pur, de la fibre de papier recyclé et de l'eau comme liant
- Facteur ignifuge élevé
- Facile à usiner
- Sûr du point de vue fonctionnel et écologique
- Bonne capacité de charge

### CARTÓN YESO Y FIBROYESO.

- Cartón yeso: realizado en material de yeso puro y agua con función de cola
- Fibroyeso: realizado en material de yeso puro, fibra de papel reciclado y agua con función de cola
- Factor ignífugo elevado
- De elaboración simple
- Seguros desde el punto de vista funcional y ecológico
- Buena capacidad de carga



### VAPOUR BARRIER.

- Suitable for walls, roof and ceilings
- Protects insulating materials from the vapour that can form inside
- Prevents the formation of damp inside the insulating material

### FREIN VAPEUR.

- Adapté pour murs, toit et plafonds
- Protège les matériaux isolants de la vapeur pouvant se former à l'intérieur
- Empêche la formation d'humidité à l'intérieur du matériau isolant

### BARRERA DE VAPOR.

- Adecuada para paredes, techos y cielorrasos
- Protege los materiales aislantes del vapor que podría formarse en los interiores
- Previene la formación de humedad dentro del material aislante



### ROOF TILES.

- Cement tiles
- Suitable for any shape of roof
- Totally frost-proof
- Long life (30 year guarantee)
- Inexhaustible availability of raw material

### TUILES.

- Tuiles en ciment
- Adaptées aux toits de toute forme
- Absolument antigel
- Longue durée (garantie 30 ans)
- Matière première inépuisable

### TEJAS.

- Tejas de cemento
- Ideales para techos de cualquier forma
- Absolutamente resistentes a las heladas
- De larga duración (30 años de garantía)
- Disponibilidad inagotable de materia prima



### MINERAL PLASTER.

- Highly resistant and insulating for inside and out
- Excellent vapour diffusion properties
- Made from white lime, white cement and various grains (1-3) of marble dust for different structures

### ENDUIT MINÉRAL.

- Résistance élevée et action isolante pour l'intérieur et l'extérieur
- Excellentes propriétés de diffusion de la vapeur
- Constitué de chaux blanche, de ciment blanc et de sciure de marbre blanc à granulation variable (1 à 3) pour différentes structures

### ENLUCIDO MINERAL.

- Gran resistencia y acción aislante para interiores y exteriores
- Óptima propiedad de difusión del vapor
- Formado por cal blanca, cemento blanco y polvos de mármol blanco de diversa granulometría (1-3) para estructuras diversas



### COLOUR.

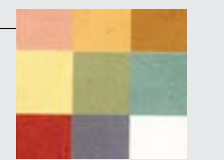
- Bio-base silicate paint, long lasting and state-of-the-art application to exteriors and interiors
- Steam diffusion properties, resistant to the weather and high temperatures, non combustible
- Colours available mean shades with natural sheen can be obtained

### COULEUR.

- Peinture aux silicates sur base biologique, de longue durée, appliquée selon les règles de l'art à l'intérieur et à l'extérieur
- Propriété de diffusion de la vapeur. Résistance aux agents atmosphériques et aux températures élevées, non combustible
- Les coloris disponibles permettent d'obtenir des teintes ayant une luminosité naturelle

### COLOR.

- Pintura de silicato sobre base biológica, de larga duración y aplicada correctamente en exteriores e interiores
- Propiedad de difusión del vapor, resistente a los agentes atmosféricos y a las altas temperaturas, ignífuga
- Las coloraciones disponibles permiten obtener tonalidades brillantes naturales



**SPECIALISING IN QUALITY.**

**SPECIALISTES DE LA QUALITE.**

**ESPECIALIZADOS EN CALIDAD.**



**TWO THOUSAND THREE HUNDRED SQUARE METRES, TURNKEY PROJECT IN JUST SIX MONTHS.**

In Chienes, the Rubner Haus headquarters, an eco-friendly building in wood and glass for saving energy and respecting the environment. Heating uses only around 1l/m<sup>2</sup> of oil a year.

**DEUX-MILLE-TROIS-CENT METRES CARRES, EN SIX MOIS, CLES EN MAIN.**

A Chienes, le siège de Rubner Haus est un édifice écologique et durable, en bois et en verre, afin d'économiser l'énergie et de respecter l'environnement. Le chauffage ne brûle qu'environ 1l/m<sup>2</sup> de gasoil par an.

**DOS MIL TRESCIENTOS METROS CUADRADOS, EN SEIS MESES, LLAVE EN MANO.**

En Chienes ha sido construido, para la sede Rubner Haus, un edificio ecosostenible, realizado en madera y vidrio para ahorrar energía y respetar el medio ambiente. La calefacción requiere sólo 1 l/m<sup>2</sup> aproximadamente de gasóleo por año.



*The new Rubner headquarters received the KlimaHaus Golden Cube 2006 for its extremely high energy efficiency.*

*Le nouveau siège de Rubner a remporté le Cube d'Or CasaClima 2006 pour son rendement énergétique très élevé.*

*La nueva sede Rubner premiada con el Cubo de Oro CasaClima 2006 por su alta eficiencia*



Every house is Rubner from start to finish. The whole production chain is carefully controlled, from selection of the timber (with the craftsmen held personally responsible), to laminated beams, right through to doors and windows, thus guaranteeing a very high quality, long-lasting product.

Nos maisons portent l'empreinte Rubner du début à la fin. Toute la filière productive fait l'objet d'un contrôle sévère, du choix des troncs d'arbre (effectué par les artisans) aux poutres lamellaires, en passant par les portes et les fenêtres, ce qui permet de garantir un produit final de haute qualité avant une très longue durée.

Cada casa lleva la marca Rubner desde el principio hasta el final. Todo el proceso del producción es controlado atentamente, desde la elección de los troncos del árbol (cuidada por los artesanos personalmente) hasta las vigas laminadas, las puertas y las ventanas, garantizando de esta manera un producto de altísima calidad y larga duración.

### RUBNER HOUSES ON SHOW.

Come and visit our showhomes. You can enter them and judge their characteristics for yourselves, feel how warm and sturdy the wood is and see the numerous living solutions we have designed. Above all, you will understand why we call our houses "living poetry".  
For info: [www.haus.rubner.com](http://www.haus.rubner.com)

### LES MAISONS RUBNER SE METTENT EN VITRINE.

Venez visiter notre centre d'exposition : vous pourrez admirer l'intérieur de nos maisons, en évaluer les caractéristiques, sentir la chaleur et la robustesse du bois, voir les nombreuses solutions de logement réalisées et surtout, comprendre pourquoi nous disons que nos maisons sont des « poésies à vivre ». Pour en savoir plus : [www.haus.rubner.com](http://www.haus.rubner.com)

### LAS CASAS RUBNER EN EXPOSICIÓN.

Ven a visitar nuestros centros de exposición: podrás entrar en nuestras casas, evaluar sus características, sentir la calidez y la robustez de la madera y ver las numerosas soluciones residenciales propuestas. Y, sobre todo, comprenderás por qué llamamos a nuestras casas "poesías para vivir". Para mayor información: [www.haus.rubner.com](http://www.haus.rubner.com)

### OUR HISTORY IS CARVED IN WOOD.

Rubner has been working wood since 1926. Still today, the Rubner family takes its homes from Chienes to anywhere in the world.

### NOTRE HISTOIRE EST ECRITE DANS LE BOIS.

Rubner travaille le bois depuis 1926. Aujourd'hui encore, la famille Rubner expédie ses maisons de Chienes dans le monde entier.

### NUESTRA HISTORIA ESTÁ ESCRITA EN LA MADERA.

Rubner trabaja la madera desde 1926. Todavía hoy, la familia Rubner sigue llevando sus casas, desde Chienes, a todo el mundo.



NATURAL QUALITY OF LIFE.

QUALITE NATURELLE DE LA VIE.

NATURAL CALIDAD DE VIDA.

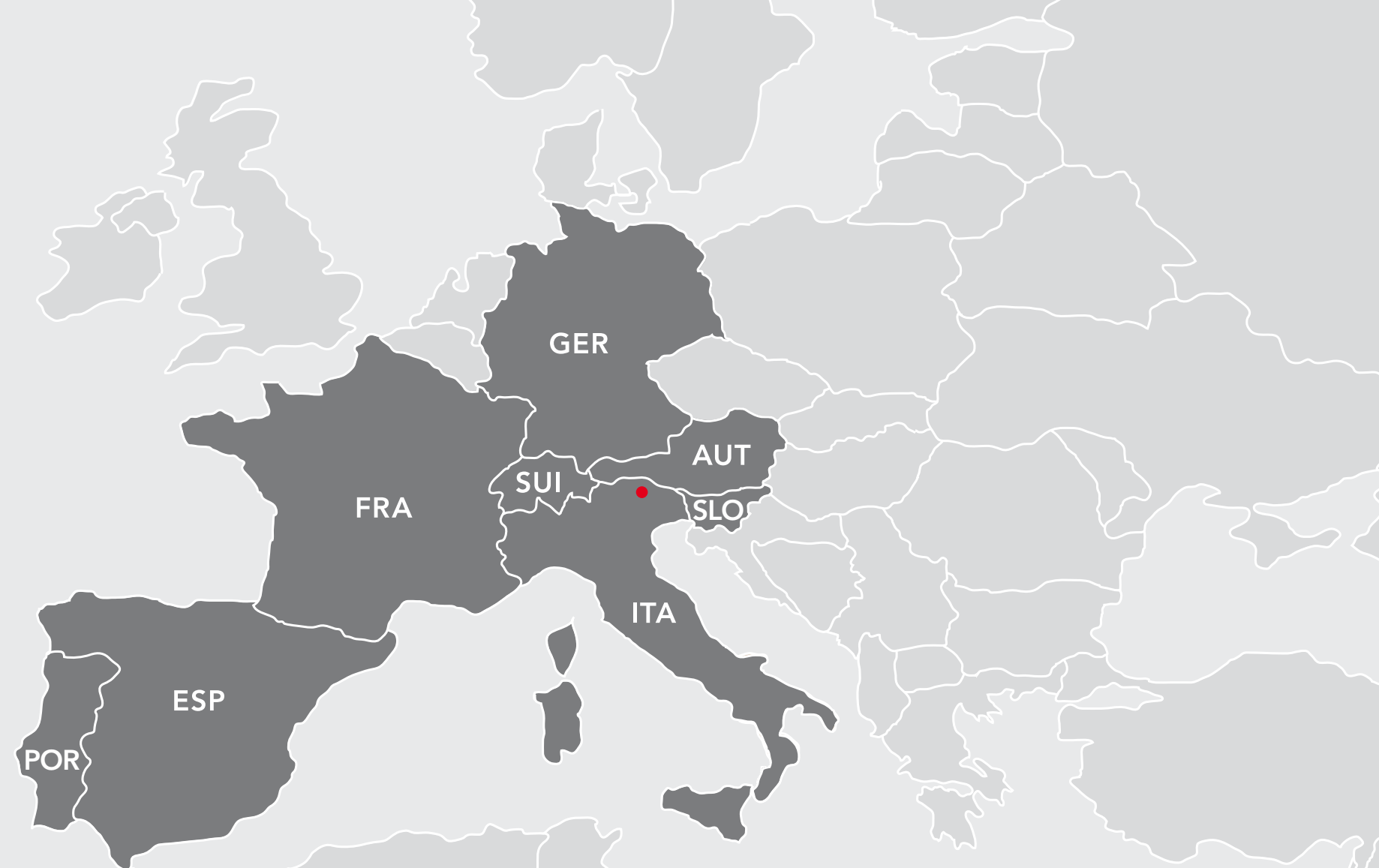
Rubner is a large business group owned by the Rubner family that operates on an international level with over 1400 employees in Europe and four different sectors, all with wood at their core. Sawn wood, solid wood panels, laminated wood, structures in laminated wood, doors, windows, wooden homes and turnkey buildings that meet any requirement. For over 80 years, Rubner companies have "lived" in nature, with special attention to product innovation and the efficiency of their production processes, at the same time developing increasingly greater eco-awareness. To create a healthy and pleasant world today that people want to live in tomorrow.

Rubner, un grand groupe qui appartient à la famille Rubner, travaille dans le monde entier et emploie plus de 1 400 personnes en Europe, avec quatre secteurs d'activité, tous centrés sur le même matériau, le « bois » : planches, panneaux en bois massif, bois lamellaire, structures en bois lamellaire, portes, fenêtres, maison en bois et constructions clés en main, afin de satisfaire toutes les exigences. Depuis plus de 80 ans, les usines Rubner « vivent » dans la nature, en s'intéressant particulièrement à l'innovation des produits et au rendement des procédés d'usinage et en développant une conscience écologique croissante afin de créer un monde sain et agréable où il fera bon vivre dans le futur.

Rubner es un gran grupo empresarial, propiedad de la familia Rubner, que opera a nivel internacional con más de 1.400 especialistas en Europa y cuatro sectores de actividad, todos centrados en la "madera": madera aserrada, paneles de madera maciza, madera laminada, estructuras de madera laminada, puertas, ventanas, casas de madera y construcciones llave en mano capaces de satisfacer cualquier exigencia. Desde hace más de 80 años, las empresas Rubner "viven" en la naturaleza, con una especial atención a la innovación de los productos y a la eficiencia de los procesos de elaboración, pero también al desarrollo de una conciencia ecológica cada vez mayor. Para crear hoy un mundo sano y agradable en el que vivir a gusto mañana.

**RUBNER** The group's sectors of activity / Secteurs d'activité du groupe / Sectores de actividad del grupo

WOOD INDUSTRY INDUSTRIE DU BOIS INDUSTRIA DE LA MADERA	WOODEN STRUCTURES STRUCTURES EN BOIS ESTRUCTURAS DE MADERA	WOODEN HOUSES MAISONS EN BOIS CASAS DE MADERA	DOORS PORTES PUERTAS
			
			
			
			
			



RUBNER HAUS IS AT HOME HERE. RUBNER HAUS HABITE ICI. RUBNER TIENE AQUÍ SU HOGAR.





**Rubner Haus SpA**

Zona Artigianale, 4 | 39030 Chienes - ITALY  
T. +39 0474 563333 | F. +39 0474 563300  
info@haus.rubner.com | www.haus.rubner.com

